

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 38 (1958)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Résultats financiers de la Chambre de commerce en 1957

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# RÉSULTATS FINANCIERS DE LA

## RAPPORT DU TRÉSORIER

Nous avons l'honneur de soumettre, à votre approbation, les comptes de l'exercice 1957.

Le compte d'exploitation se solde par un excédent de recettes de 1.520.072 francs.

Compte non tenu des « Publications », les recettes sont en légère augmentation et les dépenses accusent une diminution sensible, due aux mesures d'économie appliquées au cours de l'année.

Les « Publications » laissaient précédemment apparaître un excédent de recettes; cette année-ci, elles se soldent par un excédent de dépenses dû notamment à une meilleure présentation de la « Revue économique franco-suisse ».

Le compte « Profits et Pertes » a été diminué de 850.000 francs pour les frais d'aménagement des nouveaux locaux de la section de Lyon et le solde de 694.672 francs a été reporté aux fonds propres.

Qu'il nous soit permis de remercier ici nos adhérents de leur appui fidèle qui permet à notre Compagnie de poursuivre son utile mission.

Le Trésorier.

## RAPPORT DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Mesdames, Messieurs,

Nous avons l'honneur de vous rendre compte de la mission de vérification que vous avez bien voulu nous confier.

Tous les livres et documents comptables relatifs à l'exercice 1957 que nous avons consultés nous ont permis de constater que la comptabilité de votre Compagnie était soigneusement et régulièrement tenue. Par un pointage systématique des comptes, nous nous sommes assurés que le bilan et le compte de pertes et profits reproduits en annexe étaient bien conformes au grand livre qui nous a été soumis.

**LE BILAN** que nous donnons en annexe totalise à l'actif et au passif 35.276.685 francs; il se présente ainsi :

### A l'actif :

1 <sup>o</sup> L'actif immobilisé qui était de 431.585 francs à fin 1956 s'élève à fin 1957 à . . . . .	4.431.585 fr.
par suite d'une prise de participation dans la « Société Immobilière Chambre de Commerce Suisse » créée pour l'acquisition d'un local à usage d'habitation.	
2 <sup>o</sup> L'actif réalisable représenté par les annonceurs et débiteurs divers s'inscrit pour . . . . .	3.067.816 »
contre 4.760.400 francs à fin 1956.	
3 <sup>o</sup> Les valeurs disponibles qui atteignent . . . . .	27.777.284 »
accusent une augmentation de 1.891.767 francs par rapport à l'exercice précédent.	
Nous signalons que les comptes bancaires et valeurs mobilières en francs suisses compris dans cet actif n'ont pas été réévalués au cours du jour de l'arrêté du bilan. Les différences de change sont comptabilisées au fur et à mesure de la conversion des valeurs étrangères.	
Total de l'actif . . . . .	35.276.685 »

### Au passif :

Nous relevons les postes suivants :	
1 <sup>o</sup> Les fonds propres pour . . . . .	10.624.953 »
comprenant :	
— Report des exercices précédents . . . . .	9.930.281 fr.
— Solde actif du compte de pertes et profits de l'exercice 1957 . . . . .	694.672 »
Ensemble . . . . .	10.624.953 »
2 <sup>o</sup> Le passif exigible qui comprend également les provisions maintenues ou constituées en fin d'année totalise au 31 décembre 1957 . . . . .	14.908.653 »
3 <sup>o</sup> Les comptes d'ordre que l'on retrouve à chaque arrêté de bilan atteignent à fin 1957 . . . . .	9.743.079 »
Ils enregistrent principalement les recettes encaissées et les dépenses engagées en 1957 pour les publications de 1958, ainsi que les cotisations reçues d'avance pour 1958.	
Total du passif . . . . .	35.276.685 fr.

### LE COMPTE DE PERTES ET PROFITS peut se résumer de la façon suivante :

— Recettes totales . . . . .	46.141.779 fr.
— Dépenses totales . . . . .	44.621.707 »
Excédent des recettes . . . . .	1.520.072 »
— Profits sur exercices antérieurs . . . . .	24.600 »
	1.544.672 »
— Dépenses exceptionnelles de la section de Lyon . . . . .	850.000 »
Excédent net de l'exercice 1957 (viré à « Fonds propres ») . . . . .	694.672 fr.

Votre Trésorier, dont le rapport a été porté à votre connaissance, vous fournira comme nous-mêmes les renseignements complémentaires que vous pourriez désirer.

Nous vous engageons donc, Mesdames et Messieurs, à approuver les comptes de l'exercice 1957 tels qu'ils vous sont soumis par votre Conseil d'Administration et qu'ils sont reproduits ci-contre.

Les Commissaires aux Comptes.

# CHAMBRE DE COMMERCE EN 1957

## COMPTE D'EXPLOITATION

Charges	Montant	Produits	Montant
<b>FRAIS DE PERSONNEL</b>		Cotisations . . . . .	40.611.100 »
Appointements et indemnités . . . . .	23.497.846 fr.	Remboursement de frais des services commerciaux et produits divers . . . . .	5.530.679 fr.
Charges sociales . . . . .	5.408.088 »		
<b>FRAIS GÉNÉRAUX</b>			
Fournitures de bureau, imprimés . . . . .	1.856.411 »		
Affranchissements, téléphones, courses . . . . .	2.856.000 »		
Abonnements, bibliothèque . . . . .	392.309 »		
Dépenses diverses . . . . .	846.621 »		
Organisations en Suisse . . . . .	373.404 »		
Foires et manifestations . . . . .	621.851 »		
Voyages et déplacements . . . . .	705.995 »		
<b>FRAIS POUR BIENS MEUBLES ET IMMEUBLES</b>			
Loyer et charges . . . . .	2.209.865 »		
Impôts et assurance incendie . . . . .	203.306 »		
Mobilier et installations . . . . .	98.297 »		
Chauffage, éclairage, entretien . . . . .	1.049.473 »		
<b>CHARGES EXCEPTIONNELLES</b> . . . . .	2.745.405 »		
<b>COUT DES PUBLICATIONS</b> . . . . .	1.756.836 »		
	44.621.707 fr.		
Excédent de recettes . . . . .	1.520.072 »		
Total . . . . .	<u>46.141.779 »</u>	Total . . . . .	<u>46.141.779 fr.</u>

## PERTES ET PROFITS

Désignation	Montant
Excédent de recettes de l'exercice 1957 . . . . .	1.520.072 fr.
Profits sur exercices antérieurs (cotisations) . . . . .	24.600 »
	<u>1.544.672 fr.</u>
Dépenses exceptionnelles de la Section de Lyon . . . . .	850.000 »
Excédent net de l'exercice 1957 (viré à « Fonds propres ») . . . . .	<u>694.672 fr.</u>

## BILAN

Actif	Montant	Passif	Montant
<b>I. IMMOBILISÉ</b>		<b>I. FONDS PROPRES</b>	
Dépôts de garantie . . . . .	35.960 fr.	Au 1 <sup>er</sup> janvier 1957 . . . . .	9.930.281 fr.
Loyer d'avance . . . . .	395.625 »	Excédent de l'exercice . . . . .	694.672 »
S. A. Immobilière C. C. S. . . . .	4.000.000 »		<u>10.624.953 fr.</u>
	<u>4.431.585 fr.</u>	<b>II. EXIGIBLE ET PROVISIONS</b>	
<b>II. RÉALISABLE</b>		Créditeurs divers . . . . .	7.532.135 »
Annonceurs et débiteurs divers . . . . .	3.067.816 »	Provisions . . . . .	5.293.683 »
		Fonds de secours du personnel . . . . .	1.177.516 »
		Encaissements contentieux dus . . . . .	905.319 »
			<u>14.908.653 fr.</u>
<b>III. DISPONIBLE</b>		<b>III. COMPTES D'ORDRE</b>	
Caisse, banque, titres, chèques postaux . . . . .	27.777.284 »	Cotisations anticipées . . . . .	6.040.200 fr.
		Publicité et abonnements . . . . .	1.518.531 »
		Comptes d'ordre divers . . . . .	2.184.348 »
			<u>9.743.079 fr.</u>
Total de l'actif . . . . .	<u>35.276.685 fr.</u>	Total du passif . . . . .	<u>35.276.685 fr.</u>